



RAND STADIUM  
Saturday, 18th June, 1955

**DJURGÅRDENS I. F.**  
(Sweden)  
vs.

**SOUTHERN TRANSVAAL**

---

Price: ONE SHILLING





*Greetings*

*and Best Wishes  
to the*

SWEDISH TOURING FOOTBALLERS

*from*

**ELECTROLUX**

(PTY.) LTD.

P.O. Box 1361, Johannesburg

Branches and Distributors Everywhere

**V Ä L K O M N A**

## THE DRYDEN ENGINEERING CO. (PTY.) LTD.

Offices, Showroom and Stores:

Preston House, Cor. Simmonds Street (South) and Trump Street, Selby,  
**JOHANNESBURG**

P.O. Box 815

Telephone 33-3811  
(5 lines)

Cables and Telegrams: "Drydenco"

and at P.O. Box 4026, Cape Town. Telephone 2-6813.

SOLE AGENTS FOR:—

**MESSRS. ASSOCIATED SWEDISH STEELS, AB.**

"ASSAB" Stainless Steels; Tool and Die Steels; Tube and Boiler Tubes; Cold Rolled Strip Steel; and "UDDIA" Tungsten Carbide.

**MESSRS. SANDVIKEN JERNVERKS AKTIEBOLAG.**

"SANDVIK" Stainless Steel Belts; Carbon Steel and Steel Rubber Covered Belts.

**MESSRS. AB. VIBRO-VERKEN.**

Vibrating Spades, Rollers, Feeders, etc.

# EN HÄLSNING till DJURGÅRDEN

En välkomsthälsning från  
Presidenten för Southern  
Transvaal Football Association,  
Mr. D. R. Snaier.



**U**NDER den korta tid som Rand Stadium har funnits till har jag haft nöjet, att a S.T.F.A.:s samt Transvaals fotbollspubliks vägnar hälsa många europeiska fotbollslag välkomna. Alla dessa lag hava underhallit oss med sin speciella typ av fotbollshäft nöjet, att a S.T.F.A.:s samt spel. Nu är det ett nöje för mig att välkomna Djurgardens I.F., vilka för några dagar sedan kröntes till svenska Mästare.

Djurgarden är ett lag, som är berömt för sin snabbhet och framatanda, vilket de under arens lopp haft tillfälle bevisa i många av världens olika länder, där fotboll spelas. Djurgardens typ av spel är vad askadarna a Rand Stadium länge väntat på att få se och med anledning därav säger jag VALKOMNA TILL SYDAFRIKA.



## GREETINGS TO DJURGÅRDEN

A message from the  
President of the Southern Transvaal Football Association, Mr. D. R. Snaier.

**D**URING the short life of the Rand Stadium I have had the pleasure of welcoming on behalf of the S.T.F.A. and the soccer public of the Transvaal a variety of overseas teams, teams which have responded to this welcome with entertaining soccer of their own particular brand. Now it is my pleasure and privilege to welcome the team of Djurgardens I.F. fresh from winning the championship of the Swedish League.

Djurgarden bring with them a reputation for playing a fast, attacking game of soccer and they have upheld this reputation in almost every corner of the globe where soccer is played. This is the kind of game that will find favour with Stadium supporters and on that account in particular, I say "Welcome to South Africa!"

**SMITH-CORONA  
SKYRITER**

Price £23/17/6  
Deposit £3/17/6

BALANCE OVER  
12 MONTHS



*The World's Fastest and Most  
Dependable Portable Typewriter*

**W. H. DAVIS LIMITED**

83 Marshall Street, Johannesburg  
Phone 33-3296 P.O. Box 5392

**Morford & Field  
(PTY.) LTD.**

Box 1473 Phone 33-6071

23 Village Road, Selby  
Johannesburg

*The Printers  
of this  
Programme*



*it's swedish quality*

*for people who  
like outdoor life . . .*

**Luxor Portogram** — another Continental sensation brought to you by Luxor Radio — a dry battery operated "portable radiogram" for the beach, the braai-veis, your picnics, everywhere! The attractive two-tone case contains a powerful radio with built-in telescopic aerial and a gramophone with super-sensitive pick-up.

**LUXOR ELECTRONIC**  
(S.A.) (PTY.) LTD.

P.O. Box 5492 Johannesburg Phone 23-6161

*— right on the ball!*



SEE IT  
AT  
YOUR  
LUXOR  
DEALER



*Introducing our Visitors*

# DJURGÅRDENS I. F.

THE CLUB WITH A HEART OF OAK

*The Djurgarden is a zoological garden in Stockholm and it was in this garden under an oak tree that the sports club bearing its name was founded on March 12th, 1891. The oak was adopted as the emblem of the Club and has since become famous throughout Sweden in all kinds of sports.*

**T**HERE are about 1,500 members in the following different sections: Table tennis, bowling, boxing, wrestling, curling, football, athletics, handball, ice-hockey, ski-ing and cross-country walking. There is an active ladies' section. In these various sports Djurgarden has won 278 Swedish championships during the years since its foundation. Among members who have made world headlines have been the professional European heavy-weight and Olympic champion Olle Tandberg, once No. 3 on the Ring's ranking list, the ski jumper Dan Netzell, who jumped 137 metres, and Hans Jeppson, the world's most expensive footballer, who received 190,000 United States dollars for a three-year contract with Naples.

## On Top Once More

From 1900 to 1920 the club was particularly strong in Soccer and many championships were won, but after 1925 it went through a weak period and was more often out of the first division than in until 1945 when it staged a new come-back. During the last five

years the club has occupied the positions of 8th, 7th, 6th, 5th and 3rd places until this year when it has won the Championship. These successes have been largely instrumental in rescuing Djurgarden from bankruptcy and during the last five years all its debts have been paid.

## A Record Crowd

The average crowds at home matches are about 20,000, but last August a record crowd of 42,504 spectators saw the local derby match against A.I.K. The home ground of the club is the stadium which was constructed for the Olympic games in 1912 but it is also obliged to play several games each year on the ground of the Soccer Federation so that it has virtually two homes.

**Djurgarden have provided 45 internationals who have played a total of 295 times for Sweden; 21 of these players have been since 1950 and during a period of 18 months 4 centre-forwards were provided for the national team.**

*(Continued on page 5)*

*We have pleasure in announcing that . . .*

ALL TRAVEL ARRANGEMENTS

*for the*

**OVERSEAS PLAYERS**

*have been entrusted to*

**AIRTOURS (Pty.) LTD.**

of 29 Loveday Street, Johannesburg

Telephone 34-2571

Telephone 34-2572

# 19,000

*ft...*

*and* **SABENA**  
**SERVES LIQUEURS**



Lunch is nearly over on the ROYAL SABENA airliner. You sip your liqueur . . . the air hostess sees that you are well supplied with cigarettes . . . and you feel vaguely dismayed to realize that you must soon descend from this little world of friendly, personal service and pass through the airport gates to the larger, rougher world beyond. There's this consolation, though . . . the formalities of landing will be smoothed away by the speedy attention that SABENA passengers always receive.

SEE YOUR TRAVEL AGENT

**ONLY 2 STOPS TO EUROPE**

Departures Wednesdays, Fridays and Sundays from Johannesburg to 89 cities throughout the world.



**SABENA**  
*BELGIAN World AIRLINES*

*For All Classes of Insurance*

## "THE NETHERLANDS"

Chief Office for South Africa:

PALLSTATE HOUSE  
51 COMMISSIONER STREET  
JOHANNESBURG

P.O. Box 290 — Telephone 33-9138

Inspection Office Pretoria:

NETHERLANDS BANK BUILDING  
CHURCH and ANDRIES STREETS  
PRETORIA

P.O. Box 1845 — Telephone 38019



## Introducing Djurgardens I. F.

**LARS LINDGREN:** Team Manager. Was born in Arboga in 1923. Has played in both "A" and "B" Sections of the Club, also the Ice Hockey section. Led the "B" team in the 1952 season.



## World Travellers

**Djurgarden have something of a reputation as travellers for they have visited no less than 34 different countries including the U.S.A., where they played 10 games and won all but**

## OFFICIALS OF DJURGARDENS I.F.



**AKE DUNER**  
is President of  
the Club.



**SIGVARD BERGH**  
President of the  
Football Committee  
of Djurgardens I.F.

in the first twenty minutes. In the game they drew 1—1 with Spartak before a crowd of 95,000 wildly enthusiastic spectators.

## TO SOUTH AFRICA AS CHAMPIONS

After being in a strong position four games from the end of the season, Djurgarden had bad luck due to injuries in three of these games, even finding it necessary to replace their centre-forward.

Everything depended upon the last game against the 1954 champions. This they managed to win despite a further bout of injuries which resulted in most of the game being played by 10 men.

As a consequence of this win they come to the Union as the reigning champions of Sweden.

the first which was against Liverpool when they lost 2—3. In 1950 they toured the Far East, winning all their games, a feat which they repeated in 1953. In 1951 they toured Israel and Turkey, returning unbeaten after 6 games. In 1952 they played against a Spanish team including 9 internationals before a crowd of 90,000 in Madrid to lose 3—4.

The most sensational tour took place in 1953 when Djurgarden visited Moscow to lose to Dynamos 2—3 after being three goals down

To celebrate their sixtieth anniversary in 1951 Djurgardens gathered together all the Swedish professional stars from abroad into a combined team worth about £150,000 in transfer money. They came from Italy, France and Spain, and more than 40,000 people saw the professionals beaten 3—1. In addition to this victory Djurgarden have also beaten Heart of Midlothian 5—1, Wolverhampton Wanderers 3—1 and First Vienna 3—1.

## SECRETARIES OF DJURGARDENS I.F.



**WOLF LYBERG:** International Secretary to the Club and a sports journalist by training. Born in 1917 and commenced as a junior player in 1936. Has had a large share in the arrangements for the Club's present tour of South Africa.

**GUNNAR LUDQVIST:** Secretary of the Football Section of the Club. Born in Stockholm in 1920 and was an accomplished sprinter. Has occupied his present position since 1947 and has already established the reputation for being "Sweden's best Secretary".



*Stanley Matthews*

visits

# EDBLO

On a recent visit to our factory Stanley Matthews said he attributed his wonderful fitness at the age of 40 to always being sure that he had plenty of restful, energy-restoring sleep — he tried an Edblo mattress and said he had never felt greater comfort that's praise indeed!



## 1st PRIZE

2 single mattresses or 1 double mattress and a soccer ball autographed by Stanley Matthews.

## 2nd PRIZE

1 single mattress and a soccer ball autographed by Stanley Matthews.



**YOU  
CAN WIN**

**AN EDBLO MATTRESS  
AND AN AUTOGRAPHED SOCCER  
BALL . . . HERE'S HOW TO DO IT!**

To compete for these fine prizes all you have to do is to forecast the score that will be made in the match to be played between Djurgarden and a South African XI on July 16th. Just write your forecast of the score by each team, and your name and address.

**SEND YOUR ENTRIES — POST CARDS OR LETTERS  
To "OLD SNOOZER"**

# EDBLO FOOTBALL COMPETITION

★ The prizes will be awarded to the first correct entries opened. No correspondence can be entered into and the Company's decision is final.

**P.O. Box 6488, JOHANNESBURG  
REMEMBER THE NAME — THE REST IS EASY**



*The Highlight of the Season so far, has been the*

## STANLEY MATTHEWS MATCH

THE Soccer reporters do not often run out of superlatives but this seemed to be their only difficulty in describing the match between the team of ex-professionals which included Stanley Matthews, and the Southern Transvaal team at the Rand Stadium on Union Day, May 31st, 1955. This was a match which befitted the day, it was a demonstration of soccer of the highest order played in a most sporting spirit: truly worthy of a great day.

Nobody could say that Stanley Matthews did not live up to his high reputation, he gave the crowd an exhibition of his complete mastery of the ball and demonstrated how to play a first-class game while yet expending no unnecessary energy. It is a measure of his greatness and no slur on Jacobson's well-known abilities to say that he had him guessing on more occasions than Jacobson would like to be caught in a league match. Our congratulations must go to the Rangers' full-back for the odd occasions when he did manage to beat the master.

The Southern Transvaal team got off to a bright start as a result of excellent team work, and forceful play by Montgomery. For a long time it seemed that it was the impossible for the ex-professionals to reduce their substantial lead, but as in so many matches when Matthews has been present the impossible was accomplished and a draw — the most fitting conclusion to the match — was ensured.

The crowd even had the unexpected pleasure of seeing Matthews take a nonchalant, but nevertheless effective penalty, to score one of his comparatively rare goals.



*Now!*  
**COOL-CURED  
for COOLER  
RUNNING**

**INDIA**  
**SUPER**

**The finest tyres made!**



# BREE STREET GARAGE

285-287 BREE STREET, JOHANNESBURG

PHONE 22-3624



PHONE 22-3624

## Repairs our Speciality

We Buy and Sell Cars



Cars for Hire

**Djurgardens I. F. (Sweden)**

vs.

**A SOUTH AFRICAN XI**

(16th July)

BOOKING NOW OPEN

at

**Ward and Salmons, Johannesburg,**

**Halzer's Sports Shop, Pretoria,**

**C. C. Jackson, Benoni,**

**Willie Muir's Sports Shop, Vereeniging,**

**Amie's Sports Shop, Randfontein.**

**and at Gate No. 4, Rand Stadium,  
during Saturday matches.**

**12.00 Noon**

**Under 14**

### D. C. STEWART CUP

#### Northern Transvaal

Red Shirts, Black Shorts

#### Eastern Transvaal

Navy Blue and Gold Stripes

B. Ruiters (Arcadia)

A. J. Mitchell (Berea Pk.)

J. B. Nowitz (Arcadia)

H. T. Lamb (Berea Pk.)

D. Myhill (Tech. Coll.)

K. S. Dahmann (D. F. Kay)

R. W. Hill (Berea Pk.)

R. A. Fishback (Municip.)

R. W. Donnelly (Arcadia)

G. R. Pollastrine (Tec. Col.)

P. de Villiers (Arcadia)

Goal C. Hovemeister (Ben. Tech.)

R.B. K. Pike (Boksburg High)

L.B. C. Neal (Boksburg High)

R.H. A. Campbell (Bks. H.) (Cpt.)

C.H. R. Mandelstam (Ben. High)

L.H. T. Chalmers (Benoni High)

R.W. R. Netmann (Boks. High)

I.R. J. McQueen (Benoni High)

C.F. J. Lovell (Benoni High)

I.L. S. Pellarius (Brakpan High)

L.W. W. Rutven (Benoni High)

Manager: Mr. W. McCann

Trainer: H. Wells

Manager: Mr. C. Cartledge

Trainer: Mr. J. Richardson

Referee: MR. A. S. DE WET

Linesmen: Messrs. A. Woolf and J. van Heerden

WHEREVER WE MIGHT BE . . . .

**NOW at** 70 Loveday St., Johannesburg

**AFTER 30th June** Elsten House, 63a Harrison St.

. . . . OUR SERVICE REMAINS THE SAME

## THE NATIONAL IMPLEMENT Co. (Pty.) Ltd.

for the finest in TOOLS, HARDWARE and IMPLEMENTS



## A SPORTING CHANCE!

but NOT when you use IRISCOT LINENS AND SHEETS!

Sole Suppliers

### *Twentieth Textile & Linen Co.*

Belray Buildings, Cor. Fox and Troye Streets

P.O. Box 4167

JOHANNESBURG

Phone 22-1106

*Look for the "Iriscot" Competition on Page 19*

1.00 p.m.

Under 16

### MYLONAS CUP

#### Southern Transvaal

Red and White Squares

P. Abroms (Balfour Pk.)  
H. Bromberg (Marists)  
L. Vermaak (Kens. Poly.)  
C. Cooper (Marists)  
J. Atkinson (Kens. Poly.)  
W. Jarvis (Marists)  
L. Hacker (Ramblers)  
K. Whitlock (Marists)  
McIvor (Balfour Pk.)  
C. Durandt (Marists)  
N. Seeff (Balfour Park)

#### Eastern Transvaal

Navy Blue and Gold Stripes

Goal Hartman (Ben. Callies)  
R.B. E. Harris (Ben. Callies)  
L.B. Hale (Boksburg)  
R.H. D. Manning (Benoni)  
C.H. W. Glenday (Benoni)  
L.H. D. Stow (Boksburg)  
R.W. H. Coetzee (Benoni)  
I.R. L. Schneider (Ben. Callies)  
C.F. M. Pienaar (Benoni)  
I.L. R. Skinner (Bksbg.) (Capt.)  
I.W. R. Strauss (Benoni)

Manager: J. Kolitz  
Trainer: J. A. van Vuuren

Manager: Mr. D. Moffat  
Trainer: J. Richardson

Referee: MR. A. MUTTER

Linesmen: Messrs. A. v.d. Toorn and J. Cowell



A thoroughbred tread and a thorough retread;  
both sure, safe and enduring. Consult the  
old-established same-day specialists.



Proprietors:  
FORMAN BROS.

All makes of New Tyres always in stock.

24 Von Wielligh Street (Cor. Marshall St.)  
Box 6450 Johannesburg Tel. 22-6694

SUPPORT THE

## AVALON ASSOCIATION

(FOR THE REHABILITATION OF THE PHYSICALLY HANDICAPPED)

P.O. Box 6468

JOHANNESBURG

Phone 32-4601

A visit to the Centre, Tussenkoppies Farm, will  
convince you of the work which is being done

THIS SPACE SPONSORED BY ALBERT DIAMOND CUTTING WORKS (PTY.) LTD.



FOR HAPPY CARE-FREE MOTORING

HIRE A CAR

and

DRIVE YOURSELF

from

**EAST GATE GARAGE**

26 Bok Street, Joubert Park  
JOHANNESBURG

Phone 44-6155

Phone 44-3001

KICKED ALL OVER THE WORLD



Selected for **F.A. CUP FINAL**

1946

1497

1948

1952

1954

... a wonderful record!

2.10 p.m.

### Ex-Professionals

Green Jerseys, White Shorts

Goal: **P. Hanekom** (Balfour Pk.)

R.B.: **D. Forbes** (Marists)

L.B.: **G. Frew** (Marists)

R.H.: **H. Kloner** (Marists)

C.H.: **L. Mitchell** (Balfour Pk.)

L.H.: **K. Ziesing** (Marists)

R.W.: **S. Matthews** (Blackpool)

I.R.: **W. Aronson** (Benoni)

C.F.: **R. Botha** (Rangers)

I.L.: **W. Simpson** (Wanderers)

L.W.: **B. Wilson** (Germ. Callies)

### Reserves:

**Levy** (Randfontein), **Ferreira** (Wanderers)

Manager: **H. D. Fitzsimmons**

Masseur: **L. Polak**

### Referee:

**MR. A. MAY**



- ALL COLOURS - ALL FLAVOURS

**BOY OH BOY!**  
**THESE ARE SWELL!**  
**BUY THEM EVERYWHERE**



**GOOD HUMOR**

**ICE CREAM**

Every bite a cool delight

Some Lucky Programme  
Holder will win a delicious  
**Ice Cream Birthday  
Cake**



TURN TO PAGE 20



You won't be OFFSIDES when SHOPPING at

**debonair**



THE SMARTEST SHOP IN ELOFF STREET

2.10 p.m.

**Eastern & Northern Transvaal**

Blue and Red Squares

Goal: **N. Tyrrell** (Berea Pk.)

R.B.: **Peterson** (Boksburg)

L.B.: **Oelofse** (Ischor)

R.H.: **Ferreira** (Benoni)

C.H.: **MacFarlane** (Garrison)

L.H.: **Visser** (Garrison)

R.W.: **Kichenbrand** (Delfos)

I.R.: **White** (Delfos)

C.F.: **Claassens** (Garrison)

I.L.: **Mills** (Berea Pk.)

L.W.: **Small** (Boksburg)

**Reserves:**

**Nicholas, Swemmer, Giovannoni**

**Manager: D. Stalson**

**Trainer: L. Griffiths**

**Linesmen:**

**P. WEIDEMANN**

**O. A. GREYLING**

*Wear a*

**Carlton**

*Double-purpose Shirt with  
the collar that looks  
right for any wear*

**YOU** can help the

**UNITED CEREBRAL PALSY ASSOCIATION**

in its efforts to establish a

**TREATMENT CENTRE FOR CEREBRAL PALSID CHILDREN**

Send your cheque to the Association, P.O. Box 8665, Johannesburg.



## IT'S ON RECOMMENDATION THAT 9 OUT OF 10 OF OUR PASSENGERS FLY **KLM**

ASK YOUR TRAVEL AGENT FOR DETAILS  
or K.L.M. Royal Dutch Airlines, Johannesburg,  
Cape Town, Durban, Port Elizabeth.



**Välkomna**

**DJURGARDEN**

—Champions of Football—

*from*

**ERIKSENS**

THE HOME OF FORDS

—Champions of the Road—

**DJURGARDEN I.F.**  
Light and Dark Blue Stripes

|                           |                                |                            |
|---------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| (1) <b>LINDBERG</b>       | (2) <b>AKE OLSSON</b>          | (3) <b>STIG GUSTAFSSON</b> |
| (4) <b>RUNE OTHBERG</b>   | (5) <b>BJORN LOWENBERG</b>     | (6) <b>STIG TVILLING</b>   |
| (7) <b>B. ANDERSSON</b>   | (8) <b>H. TVILLING (Capt.)</b> | (9) <b>B. FINNHAMMAR</b>   |
| (10) <b>BIRGER EKLUND</b> | (11) <b>OLA EDLUND</b>         |                            |

Referee:  
**MR. W. J. LUBBE**

Linesmen:  
**C. J. Stolle and D. Fetting**



S.A. Manager for Djurgarden:  
**J. R. Welch**  
Masseur: **M. Stanger**

Manager for Southern Transvaal:  
**M. Coleman**  
Masseur: **N. Summerton**

**SOUTHERN TRANSSVAAL**  
Maroon and White Squares

|   |  |  |                                   |                                       |
|---|--|--|-----------------------------------|---------------------------------------|
| (11) <b>L. FOURIE</b><br>(Rangers)      | (10) <b>P. MALAN</b><br>(Balfour Park) | (9) <b>P. HUGHES</b><br>(Balfour Park) | (8) <b>C. HURLY</b><br>(Marists)  | (7) <b>R. MONTGOMERY</b><br>(Marists) |
| (6) <b>C. JACQUES (Capt.)</b> (Rangers) | (5) <b>A. BOYD</b> (Marists)           | (4) <b>P. HAUSER</b> (Ramblers)        | (2) <b>L. LEISCHING</b> (Rangers) |                                       |
| (3) <b>M. JACOBSON</b> (Rangers)        | (1) <b>N. MILLS</b> (Marists)          |  |                                   |                                       |

**WARD & SALMONS**  
ELOFF and PRESIDENT STREETS  
JOHANNESBURG

*who are complete stockists of*  
**Tennis · Rugby · Soccer · Baseball**  
**Bowls and Golf Equipment**

*Extend a very Hearty Welcome to*  
**DJURGÅRDENS I. F.**





*"We're always on the Ball when it comes to Springing"*

**Springs Re-set and Tempered, Chassis, Wheels and Axles Straightened**

**VAN ZYL'S SPRING WORKS, Johannesburg (Pty.) Ltd.**

**WHEEL ALIGNMENT SPECIALISTS — SAME DAY SERVICE**

**20, ROSETTENVILLE ROAD, JOHANNESBURG**

*"for all your Wheel Alignment problems — see 'Pip' Hughes"*

Phone 22-2230  
P.O. Box 8501

**The Perfect Tread..**



**... of a famous runner**

A thoroughbred tread and a thorough retread; both sure, safe and enduring.

Consult the old-established  
**SAME DAY Specialists**



**S.A. VULCANIZING & RETREADING CO.**

24 Von Wielligh St.,  
Cor. Marshall St.  
Box 6450, Jhb.  
Tel. 22-6694.  
(Proprietors: Forman Bros.)

**All Makes of New Tyres always in stock.**





Head Office and Works:  
P.O. Box 504, Benoni, Transvaal  
Branch Offices at:  
Welkom, O.F.S., and Cape Town, C.P.

Our Rhodesian Associates:  
S. RHODESIAN *Apco* (PVT.) LTD., BULAWAYO  
NORTHERN RHODESIAN *Apco* LTD., NDOLA

**Delfos** (PTY) LTD  
COMPRESSED AIR ENGINEERS  
in association with the *AtlasCopro* group





# DJURGÅRDENS I. F. TEAM



**ARNE ARVIDSSON:** 26 years of age, is one of the team's two goal-keepers for the tour. A clerk by profession, he played for a short spell with Norrköping, a very powerful side. Has played for Sweden's "A" side. A tall and agile goal-keeper, he has played extensively in the Continental countries, England, Russia and the Far East.



**SVEN LINDBERG:** Second goal-keeper, is a salesman, 25 years of age and started with Djurgårdens in 1953. Has a spectacular, crowd-pleasing style.

**STIG GUSTAFSSON:** Will play full-back in place of the International "A" player, Birger Stenman, who is a regular with the team but is at present somewhat out of form. Gustafsson is Stockholm-born, a lithographer, aged 25, and started with the junior team in 1948.



**ÅKE OLSSON:** Fullback, is a dentist, born 1926. Started with the Club in 1951, had a short spell with Malmö, another Club, returning to Djurgårdens in 1953. Good at heading and at passing the ball.



**OLA FORSBERG:** Plays full-back in the touring team and is considered one of its most promising young players.



**RUNE OTHBERG:** Born 1931 and is an engineer by profession. A half-back, he joined the Club in 1953. Tackles hard, distributes the ball well and has a great deal of stamina.

**SIGVARD PARLING:** Is an International "A" wing half—25 years old—also did service as a forward in his earlier days with the Club with whom he started in 1949. Plays an attacking game and the Swedish Press call him the "Man without mercy".



**STIG TVILLING:** Another International "A" player in the half-back line. Starting with the team as a junior in 1947 has developed as a player of all-round accomplishment. A clerk by profession—27 years old. Has played 75 times in the Ice-hockey "A" team of the Club.



**STIG HOLSTROM:** Half back, is 27 and a brilliant player. A tool-maker by trade, he commenced his career with the Club first team last year.



**BERNT BRICK:** Aged 29, plays outside right and is a "corner" specialist. A salesman, he started with the Club in 1952, transferring from their great rivals, A.I.K.

**OLA EDLUND** was born in Stockholm in 1929 and is a clerk by profession. Has a long record of service with the Club, commencing in 1947. Plays on the left wing.



**BJÖRN LOWENBERG:** A centre-half of much ability who has played for the International Junior Eleven.



## DJURGÅRDEN PLAYERS

**SVEN JOHANSSON:** Centre - forward, is a student who has played in the Ice-Hockey side as well. Of International "B" status, is 24 years of age and started with the Club in 1950. Scored four goals against Heart of Midlothian and five against Sweden.



**HANS TVILLING:** International "A" forward, is 27 and works with an Insurance company. A seasoned player, he started with the Club in 1947. Has played a great number of matches with Djurgården and appears among the goal scorers (inside right). Is a twin brother of Stig Tvilling ("tvilling" means "twin").



**JOHN ERIKSSON:** Another International "A" among the star-studded forward line which will be brought on tour. Is 26, a clerk and started with the team in 1950. Plays centre and inside forward. Has played 11 times for Sweden and scored on all but two of these occasions.



**BIRGER EKLUND:** International "A" inside left, 26 years old and a toolmaker. Joined the Club in 1949, left but returned in 1952. His record shows 27 goals scored in 39 matches. One of the finest players in the Club—often the man round whom all the attacking play moves.



**BERNT ANDERSSON:** Is a junior International. A student, he started with the Club in 1952. His record is 20 goals in 51 matches—a right wing.



**BO FINNHAMMAR:** Plays inside and centre-forward and is an International Junior player. A student, born in 1933, he is one of the younger members of a mature side. Started with the side in 1953. Is a consistent goal-scorer as his record of 12 goals in 194 matches indicates. Plays a good game with both head and feet.



# Avesta

— *swedish*  
*workmanship*  
*and quality*  
*all along the line.*

**1** AVESTA TUNGSTEN  
CARBIDE TIPPED STEELS  
FOR ROCKDRILLING

**2** AVESTA STAINLESS  
STEELS FOR ALL  
INDUSTRIAL PURPOSES

Write  
P.O. Box 9582  
Phone 34-1979  
Johannesburg



AVESTA S.A. (PTY.) LTD.  
308 PALLSTATE HOUSE  
51 COMMISSIONER ST. — JHB.

# A Southern Transvaal Team that made SOCCER HISTORY



This Southern Transvaal team was the first team in South Africa ever to record a win against an English international Eleven. That was in 1939.

Back row (l. to r.): R. E. Somers-Vine, A. J. Hughes, S. Wiltshire (trainer), W. Joubert, R. Diers.

Centre row: J. S. Brown (referee), B. Clack, B. C. van Vuuren, T. M. Fitzgerald, D. A. Wilson, Arnold Smith (Gen. Secy., S.T.F.A.).

Front row: R. A. Styles, R. S. Gibson (captain), D. R. Snaier (Chairman, S.T.F.A.), W. Davidson, H. W. S. Nelson (Manager).

Davidson scored the only goal of the match.

## MATCHES PLAYED AGAINST OVERSEAS TEAMS

The following is the complete record of matches played by Southern Transvaal teams against touring teams from overseas since the inception of the Association:—

|      |  |       |       |       |       |       |       |      |     |
|------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-----|
| 1934 | Southern Transvaal vs. Motherwell                              | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 1—7 |
| 1935 | Southern Transvaal vs. Combined Services (England)             | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Won  | 4—1 |
| 1935 | Southern Transvaal vs. Combined Services (England)             | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Won  | 1—0 |
| 1936 | Southern Transvaal vs. Vienna Sportklub Rapide                 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Draw | 0—0 |
| 1937 | Southern Transvaal vs. Aberdeen (Scotland)                     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 3—1 |
| 1938 | Southern Transvaal vs. Portuguese University                   | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Won  | 3—1 |
| 1939 | Southern Transvaal vs. English F.A.                            | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Won  | 1—0 |
| 1947 | Southern Transvaal vs. Clyde (Scotland)                        | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 0—1 |
| 1947 | Southern Transvaal vs. Clyde (Scotland)                        | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Won  | 3—0 |
| 1947 | Southern Transvaal vs. Clyde (Scotland)                        | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 0—2 |
| 1950 | Southern Transvaal vs. Australia                               | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Draw | 1—1 |
| 1951 | Southern Transvaal vs. Benfica (Portugal)                      | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Won  | 5—3 |
| 1952 | Southern Transvaal vs. Newcastle United                        | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 2—3 |
| 1952 | Southern Transvaal vs. Newcastle United                        | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 4—6 |
| 1953 | Southern Transvaal vs. Dundee (Scotland)                       | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Draw | 1—1 |
| 1953 | Southern Transvaal vs. Dundee (Scotland) Floodlit              | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 0—4 |
| 1954 | Southern Transvaal vs. Heart-of-Midlothian (Scotland)          | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 0—2 |
| 1954 | Southern Transvaal vs. Heart-of-Midlothian (Scotland) Floodlit | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 2—3 |
| 1954 | Southern Transvaal vs. Israel F.A.                             | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Draw | 1—1 |
| 1954 | Southern Transvaal vs. Israel F.A.                             | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 0—1 |
| 1954 | Southern Transvaal vs. Sporting Club of Portugal               | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Lost | 3—4 |



# The Southern Transvaal Players



**CLIFF JACQUES:** Few wing half-backs in South African soccer have his skill, speed and initiative. Immediately after the war he proved his worth with Wanderers, and later transferred to Rangers, where he was an automatic choice as a half-back. He gained his international "cap" after a succession of excellent, brainy games for Southern Transvaal, against the Aussies, and followed up by being selected for South

Africa against Wolverhampton Wanderers and Newcastle United. Selected to Captain the Southern Transvaal side in opposition to Stanley Matthews' XI.



**PETER HAUSER:** Has been with Ramblers since he was a junior and has played for two seasons in their first division side. Normally plays in the half back line; has recently had one or two games as an inside-forward where he has proved quite successful. Represented Southern Transvaal Schools in 1950 and is a first-class club member.

**ALF BOYD:** Played in the War League during his tour of duty in South Africa with the R.A.F. during the last war. Returned to Dundee in 1947 and scored the winning goal against Rangers when his club won the Scottish League Cup in 1952. Since settling here after the Dundee Tour of South Africa he has played regularly for Marists and done a first-class job of coaching Southern Transvaal teams.



**LES FOURIE:** Was spotted playing Sunday football by a representative of Charlton Athletic and had a short engagement with that club as a consequence. Has always played on the left-wing where he represented South Africa against Dundee; on his return from England played for a short time with Arcadia before joining his present club, Rangers.



**P. HUGHES:** Joined Balfour Park from Natal, having represented that Province. Is now in his third season in Southern Transvaal soccer, having played centre-forward during the whole of that period.



**CHARLIE HURLY:** Has been playing for Marists since he first joined their Under 14 team and has gradually worked his way into an impregnable position in their first team forward line. Was on the tour of England in 1953 and has subsequently played as an amateur with Birmingham. Has represented Southern Transvaal and South Africa on many occasions. Unmarried.



Specialists in  
**COCKTAIL BARS · FIREPLACES · BOOK CASES**  
of distinction

*Work done to Customers Specifications*

**SQUARA & Ken ZIESING**

**WOODCRAFTS (PTY.) LTD.**

JOINERY WORKS

Phone 40-2878 13th Road, Kew, Johannesburg

# who meet Djurgården today



**P. MALAN:** Joined Balfour Park after previously playing for Rangers and Marists. Has represented Southern Transvaal on a previous occasion. At present plays inside-left, but has appeared in a variety of forward line positions.

**MORRIS JACOBSON:** Joined Balfour Park as a junior in 1942 and transferred to Rangers in 1949. Was a member of the South African Maccabi team in Israel and has played for Southern Transvaal and South Africa on very many occasions. Has established himself as a first-class left-back and has been sought after by overseas teams without success. One of the most popular figures at the Rand Stadium.



**LEN LEISCHING:** Has been with the Rangers club since he played Under 14 football and has proved a most versatile player, having played in every position except goalkeeper. In addition to his soccer activities, is also an excellent boxer, having won the British Empire Fly-weight Championship and having reached the semi-final at the Olympic Games. At present playing consistently as a right-back.



**NOEL MILLS:** Goalkeeper. Has been with Marists for two seasons, having previously played with Ramblers. Has represented Southern Transvaal in Currie Cup matches and made a great name for himself in Rhodesia and in Lourenco Marques where he was very popular with the crowd.

**RON MONTGOMERY:** Commenced playing with Marists while he was in the army during the war years and has continued with that club ever since. A most versatile forward who is at present on the left wing for Marists, but has played right wing and centre forward on many occasions. Gained his first cap against the Australians and has represented the Province many times.



FOR BOLTS GO NUTS TO MARVEL

**MARVEL BOLT & ENGINEERING CO. (PTY.) LTD.**

21 HARRIES STREET (off Kruis Street) MOTORTOWN

JOHANNESBURG

The Specialists for:

HIGH TENSILE & BRIGHT  
with B.S.F., S.A.E., WHIT.  
and METRIC THREADS  
PRODUCTION AND  
GENERAL MACHINING

Phone 23-6104 (2 lines)

P.O. Box 4157

SUPPLIED IN LARGE  
OR SMALL QUANTITIES

# THE "LUCKY NUMBER" PAGE

This Programme is No 4915

A number of firms advertising in this Programme have generously donated prizes to be won by holders of Programmes with lucky numbers.

During the afternoon an announcement of the prize-winning numbers will be made over the public address system. Please listen carefully. There is always the chance that **you** will hold one of the lucky programmes.

Winners must apply directly to the firms concerned for their prizes, taking their programmes with them.

## List of Prizes

One pair of "Iriscot" Linen Sheets (Twentieth Textile and Linen Co. — advertisement on page 9.)

The Wisden's "Stanley Matthews" Football used in the Stanley Matthews match (see advertisement on page 24) — to be collected at the S.T.F.A. office, 125 Geneva House, Loveday Street, Johannesburg.

1 "Monatic" trubenised-collar shirt (Debonair's Men's Outfitters, cor. Eloff and Bree Streets, Johannesburg — as advertised on page 11).

A free Wheel Alignment (Messrs. Van Zyl's Spring Works—advertisement on page 12).

An assortment of motor bolts to be selected by winner to the value of £1/1/- (presented by Marvel Bolt and Engineering Co. (Pty.) Ltd. — advertisement on page 19.)

An Ice Cream Cake for your birthday (made and presented by Good Humour Ice Cream Co., Quinn Street, Newtown — their advertisement is on page 10.)

1 "Carlton" double-purpose shirt (as advertised on page 11) sponsored by John Orr & Co. and to be collected at John Orr's Men's Outfitting Dept.

One fill-up of petrol for the winner's private car — presented by the Bree Street Garage (advertisement on page 8).

**BOOK NOW**  
**DJURGARDENS vs. SOUTH AFRICAN XI**  
**RAND STADIUM**  
**Saturday, July 16th, 1955**



**FREE COMPETITION**

# Forecast the SOUTH AFRICAN TEAM for AUSTRALIA

## VALUABLE PRIZES TO BE WON !

For the first correct or nearest correct lists of 16 players for the South African Tour of Australia opened by the Secretary of the Southern Transvaal Football Association after entries close on June 27th, these prizes will be awarded:—

**FIRST: A brand-new Smith-Corona "Skyriter" Portable Typewriter — generously donated by Messrs. W. H. D. Davis, Ltd., 83 Marshall Street, Johannesburg, PLUS a Cash Prize of £5/5/- donated by the Southern Transvaal Football Association.**

**Further: £7/7/- Cash Prize given by the Southern Transvaal Football Association.**

**Further £3/3/- Cash Prize given by the Southern Transvaal Football Association.**

(Other Prizes will be allocated as donated.)

It is not necessary to specify the positions in which the players will play — all you have to do is to select the correct 16 names.

Your entries (also carrying your name and address) should be attached to the coupon below, and should be posted so as to reach the Association not later than the first post on June 27th, 1955.

You may send any number of entries provided that each is on a coupon taken from an official Souvenir Programme.

Entrants should note that the following possible selections are not available for the Australian Tour:

**A. BOYD      B. MECHANIK      G. FREW      K. ZIESING**

Competitors should watch the press for news of other likely players.

The Secretary,  
Southern Transvaal Football Association,  
P.O. Box 1216, Johannesburg.

D.J.

**I select the following 16 players for the forthcoming Soccer Tour of Australia:**

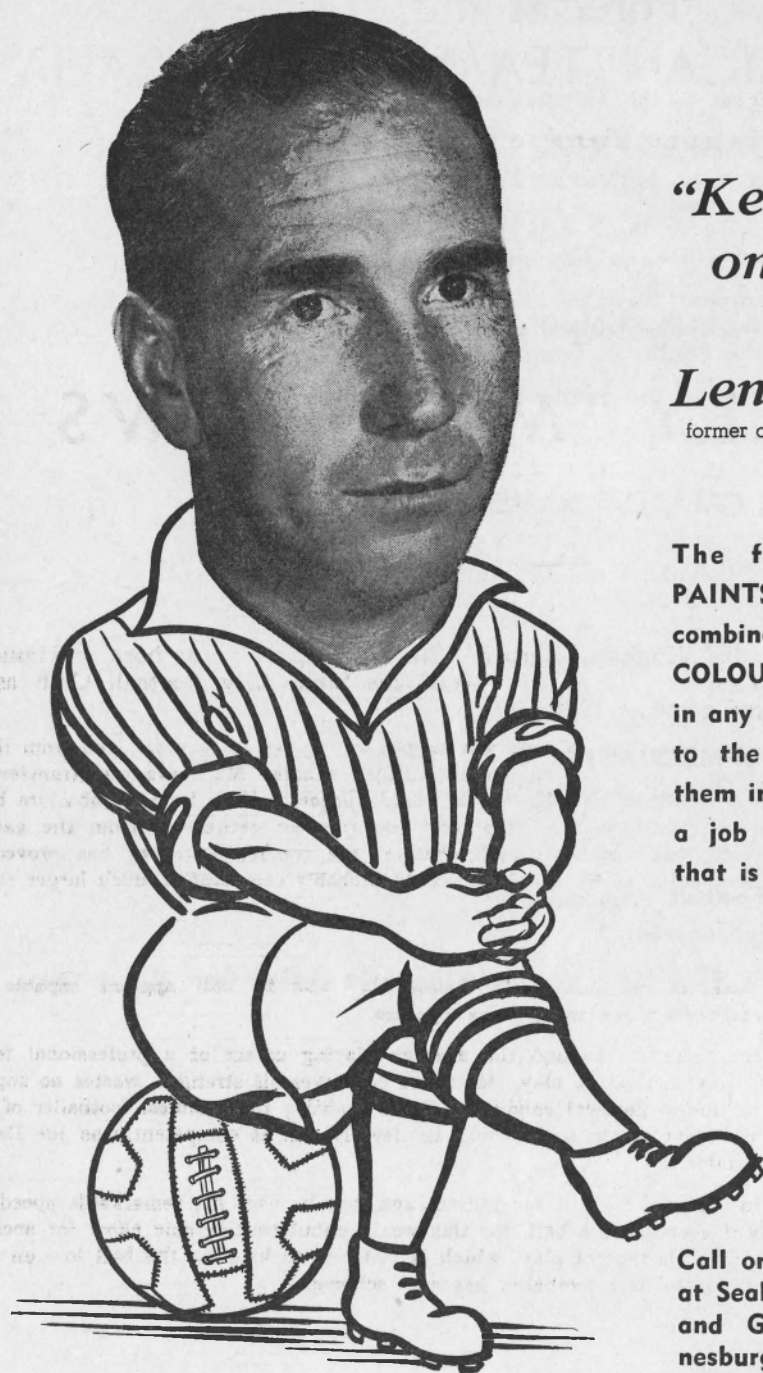
- |         |          |
|---------|----------|
| 1. .... | 9. ....  |
| 2. .... | 10. .... |
| 3. .... | 11. .... |
| 4. .... | 12. .... |
| 5. .... | 13. .... |
| 6. .... | 14. .... |
| 7. .... | 15. .... |
| 8. .... | 16. .... |

Name of Sender: .....

Address: .....

Programme No. ....

**I agree to accept the decision of the Southern Transvaal Football Association as final.**



***“Keep your eye  
on the ball”***

*says*

***Len Boonzaier***

former captain of Southern Transvaal

The full team of SEAL PAINTS is a star-studded combination. They keep their COLOURS, they play the ball in any weather and they stick to the job. When you get them inside the house they do a job of interior decoration that is pleasing to the eye.

Call or 'phone Len Boonzaier at Seal House, corner Durban and Greene Streets, Johannesburg, for your paint requirements.

**SEAL PAINT & PIGMENT CORPORATION LTD.**

P.O. BOX 966

JOHANNESBURG

PHONE 22-0716

*He is a magnet — he attracts huge crowds wherever he plays — he has also gathered to his name just about every superlative in the sportswriters' repertoire — "Prince of the Potteries" — "King of Football" — "Soccer's Wizard" and a host of others.*

Rand Stadium Fans to-day enjoy the Second appearance of

# STANLEY MATTHEWS

THE GREATEST NAME IN FOOTBALL

---

**T**HE son of Jack Matthews, the "Fighting Barber", Stanley Matthews was born at Hanley, near Stoke-on-Trent, in February, 1915. He joined the Stoke City Football Club as a boy, and played his first league game in 1931.

Three years later, this amazing footballing protege was capped at the age of 19 years, and from then on the name of Stanley Matthews rapidly grew in fame and prestige. Stanley Matthews was transferred from Stoke to Blackpool in 1947 for a sum of £11,500, which would appear to have been an absolute bargain. Probably most clubs thought that Matthews was "too old" and that his retirement from the game, or possibly a deterioration in his play, was imminent, but, whatever the reason, Matthews has proved a "gift" to Blackpool. Today, even at the age of 40, Matthews would probably command a much larger sum.

## A Long Career ahead of him

For Stanley Matthews now ranks as one of soccer's "immortals" and he still appears capable of continuing to maintain world class form for a few more years to come.

His ability to last for so many years, far beyond the average playing career of a professional footballer, is undoubtedly due to his brainy method of play. Matthews conserves his strength, wastes no superfluous energy, and keeps himself in tip-top physical condition. He is probably the brainiest footballer of all time, for he plans and executes every move on the soccer field as cleverly and as competently as Joe Davis thinks out his shots on the snooker table.

Matthews is amazingly fast in running, even at his present age, but he uses his remarkable speed in sudden, decisive dashes. He rarely if ever heads a ball, for this would entail considerable effort for such a short player, and is entirely unsuited to his type of play, which is confined to keeping the ball low on the ground and under the most perfect control any footballer has ever achieved.

## Soccer's Master Artist

The "wizard winger" has reached the stage when he is looked upon as an entertainer with a world-wide reputation. For soccer artistry there is still no other player to equal Matthews.

He has made no less than 73 appearances in international matches, and on April 2nd last at Wembley, London, he "made" five of the goals which gave England a 7-2 victory over Scotland.

Sportswriters whose good fortune it was to report this match wrote ecstatically of Matthews' play. They described how he cut the Scottish defence to ribbons by sheer speed and ball control, sometimes



shaking off three players at once and putting the ball with magical precision on to the feet of his inside forwards. Time, they suggest, will not dim the memory of his play; it will be translated from the historical to the legendary.

## The Unassuming International

Last season, Matthews played in three internationals and made two World Cup appearances.

During the World Cup games one of the biggest tributes paid to him was that along with Puskas, of Hungary, he was the only player whose name was known to almost everyone who had journeyed to Switzerland.

A quiet, unassuming man, Stanley Matthews keeps a hotel in Blackpool, and has shown astute business sense in capitalising on his prowess as an international footballer of world repute by forming himself into a registered business company. "Stanley Matthews Ltd." is a new firm with a name that has hit the sporting headlines of the world Press for the past twenty years, and Matthews is still going so strong that his registered company looks like being called the "old firm" in years to come.



*Matthews in action in a recent English game.*

— With acknowledgment to the "Rand Daily Mail".

## The Height of his Form

Will Stanley Matthews ever grow too old to play football? It seems inevitable, yet it is an astounding thing that many football critics and experts in Europe who have watched Stanley Matthews play soccer throughout his professional career, consider that his display at Wembley Stadium on April 2nd last, was his greatest, and that his general form this season has been of exceptional standard.

Spectators who watch Stanley Matthews cannot believe that they are seeing a man who is over 40 years of age, and who has been playing in the strenuous competition of international football for twenty years. His speed and skill, far from being impaired, seem better than ever. His fitness would be remarkable in a man half his age. His visit to Southern Africa came immediately after a week's tour of the Continent packed with International matches played at high tension. He had a brief 48 hours respite between the time of his return to England and his departure for this country.

## Only One Stanley Matthews

Great players have made their mark in soccer history, and will continue to do so, but there will be only one Stanley Matthews — the magical footballer whose supreme ability has made his name famous throughout the world.



Play with Wisden's famous

**"Stanley Matthews" SOCCER BALL**

Available at all leading Sports Dealers

*Sole Agents:*

**G. W. SHEAHAN (PTY.) LTD.**

**JOHANNESBURG**

**P.O. Box 1171,**

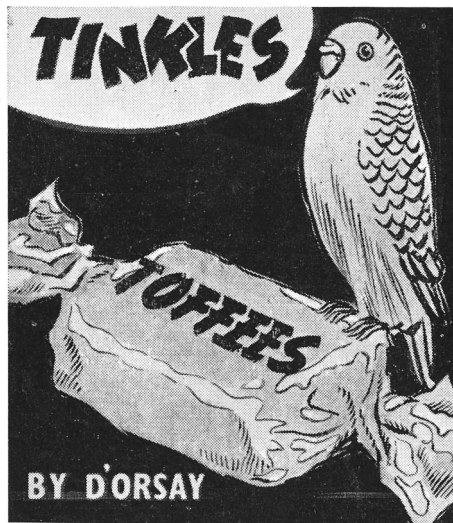
**Phone 44-5813**

**STANLEY MATTHEWS**

*is the wizard of* **FOOTBALL**

**"TINKLES"**

*is the wizard of* **TOFFEES!**



CONTAINS:

**GLUCOSE + MILK + BUTTER**

Made by

**WICKS & CO. LTD.**

10 PINE AVENUE — JOHANNESBURG — PHONE 34-2337

# Windhoek Bier



***The most famous beer  
in Southern Africa***